

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Balkenmäher

FR Tondeuse à barre de coupe

IT Falciatrice a barre



Art. Nr. 18893.01
14795

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung Remise en service après un stockage prolongée Rimessa in funzione dopo lunghi periodi di stoccaggio	17
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	18
Zusammenbau Assemblage Montaggio	10	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Führungsholm verstellen Régler la barre de guidage Regolazione della guida	11	Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Mantenere della candela	23
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Luftfilter reinigen Nettoyer du filtre à air Pulire il filtro dell'aria	24
Benzin einfüllen Remplir de l'essence Versare la benzina	14	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	24
Motoröl einfüllen Remplir de l'huile moteur Versare l'olio del motore	15	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	26
Schnitthöhe einstellen Régler la hauteur de coupe Regolazione dell'altezza di taglio	16	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	27
Motorölstand prüfen Contrôler le niveau d'huile moteur Controllare il livello dell'olio del motore	16	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!
L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse!
Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät/Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes). Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Unbefugte Personen von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.



Motor wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät erst nach Abkühlung berühren/verstauen.

Echauffement du moteur pendant l'utilisation – Danger de brûlure! Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher/du rangement.

Durante il funzionamento il motore diventano molto caldi – Pericolo di ustioni! Toccare/collocare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Kerzenstecker ziehen vor Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer le capuchon de bougie pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e estrarre i cappucci delle candele durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern (Kerzenstecker ziehen!).

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire (débrancher le capuchon de bougie!).

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie (tirare il cappuccio della candela!).

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Robuste Kleidung, Stahlkappenschuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske und Hochleistungshandschuhe (am besten aus Chromleder) tragen. Porter des vêtements robustes, des chaussures de sécurité avec bout en acier et semelles antidérapantes, des lunettes de protection, une protection auditive, un masque anti-poussières et des gants de haute performance (de préférence en cuir chromé). Indossare capi di abbigliamento robusti, scarpe con punta d'acciaio e suola antiscivolo, occhiali protettivi, protezione dell'udito, maschera antipolvere e guanti ad alte prestazioni (meglio se in cuoio al cromo).

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements / si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni / scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen / Alkohol / Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues / d'alcool / de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti / alcol / medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Betrieb sofort unterbrechen und Arzt aufsuchen, wenn folgende Symptome auftreten: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Stechen, Schmerz und Veränderung der Hautfarbe.

Interrompre immédiatement le fonctionnement et consulter un médecin en cas d'apparition des symptômes suivants: Engourdissement de parties du corps, perte de sensation, sensation de brûlure, douleurs et changement de la couleur de la peau.

Interrompere subito l'uso e chiamare un medico, se compaiono i seguenti sintomi: parti del corpo addormentate, perdita dei sensi, fitte, dolore e cambiamento del colore della pelle.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure! In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi/stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Im Betrieb nie bewegliche Teile (Riemen/Mähbalken) berühren – Verletzungsgefahr!

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles (courroie/barre de coupe) – Risque de blessure!

Durante l'uso non toccare le parti in movimento (cinghia/barre falcianti): pericolo di lesione!

Zum Transportieren Benzintank leeren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Pour le transport, vider le réservoir à essence et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Per il trasporto, svuotare il serbatoio della benzina e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise – Treibstoff
Consignes de sécurité – Carburant
Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen vermeiden!

Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux!

Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin/Motoröl kann zu Beschädigungen führen.

L'utilisation d'essence ou d'huile moteur non recommandés peuvent endommager l'appareil.

L'uso di benzina/olio motore non consigliati può causare danni.

Nie in der Nähe von offenem Feuer mit Treibstoff arbeiten.

Ne jamais travailler avec du carburant à proximité d'une flamme nue.

Non lavorare con il carburante vicino a fiamme libere.

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Benzintank nur im Freien entleeren!

Vider le réservoir à essence uniquement en plein air!

Svuotare il serbatoio della benzina solo all'aperto!

Sicherheitshinweise – Treibstoff
Consignes de sécurité – Carburant
Istruzioni di sicurezza – Carburante

Während dem Betrieb nie den Tankdeckel öffnen oder Treibstoff nachfüllen!

Pendant le fonctionnement, ne jamais ouvrir le couvercle du réservoir ou remplir de l'essence!

Durante l'uso, non aprire il coperchio del serbatoio né riempire il serbatoio!

Während dem Umgang mit Treibstoff niemals rauchen!

Ne jamais fumer lors de la manipulation de carburant!

Non fumare a contatto con il combustibile!

Vor der Entsorgung des Gerätes Benzintank entleeren!

Vider le réservoir à essence avant de la mise au rebut de l'appareil!

Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare il serbatoio della benzina!

Treibstoff darf nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen – vorsichtig umfüllen!

Le carburant ne doit pas s'infiltrer dans le sol ou la canalisation – transvaser avec précaution!

Non versare il combustibile sul suolo, né nella rete fognaria: travasare con attenzione!

Treibstoff ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.



Entsorgung/Umweltschutz

Élimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen dürfen. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Recyklierung gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.

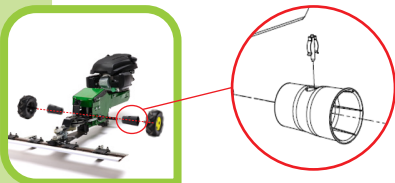
Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil avec les déchets ménagers. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, en vue de son élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio per la sua eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

Zusammenbau Assemblage Montaggio

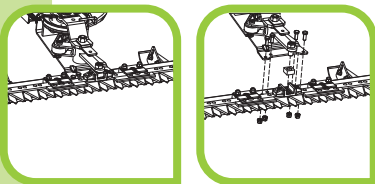
!  Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Räder mithilfe von Fixierklammern an Antriebseinheit anbringen
Fixer les roues à l'unité d'entraînement à l'aide de pinces de fixation.
Fissare le ruote all'unità motrice con l'aiuto delle clip di fissaggio.

2



Mähbalken an Antriebseinheit positionieren, festschrauben
Positionner la barre de coupe sur l'unité motrice, visser
Posizionare le barre falcianti sul gruppo di avviamento e avvitare



3



Führungsholm positionieren, fixieren
Positionner le guidon, fixer
Posizionare la barra di guida e fissare



4



Armgehäuse aufsetzen, beidseitig festschrauben
Mettre le carter du bras en place, visser des deux côtés
Applicare l'alloggiamento del braccio, quindi avvitare da ambo i lati



5



Schutzabdeckung aufsetzen, festschrauben
Enfiler le dispositif de protection, visser
Mettere la copertura di protezione e avvitare



6



Kupplungszüge einhängen
Accrocher les câbles d'embrayage
Aggancio dei cavi della frizione

7



Kupplungszüge spannen
Serrer les câbles d'embrayage
Tirare il cavo della frizione

! Kupplungshebel müssen sich vollständig niederdrücken lassen.
Les leviers d'embrayage doivent pouvoir être enfoncés entièrement.
La leva della frizione deve poter essere abbassata completamente.

Führungsholm verstellen Régler la barre de guidage Regolazione della guida

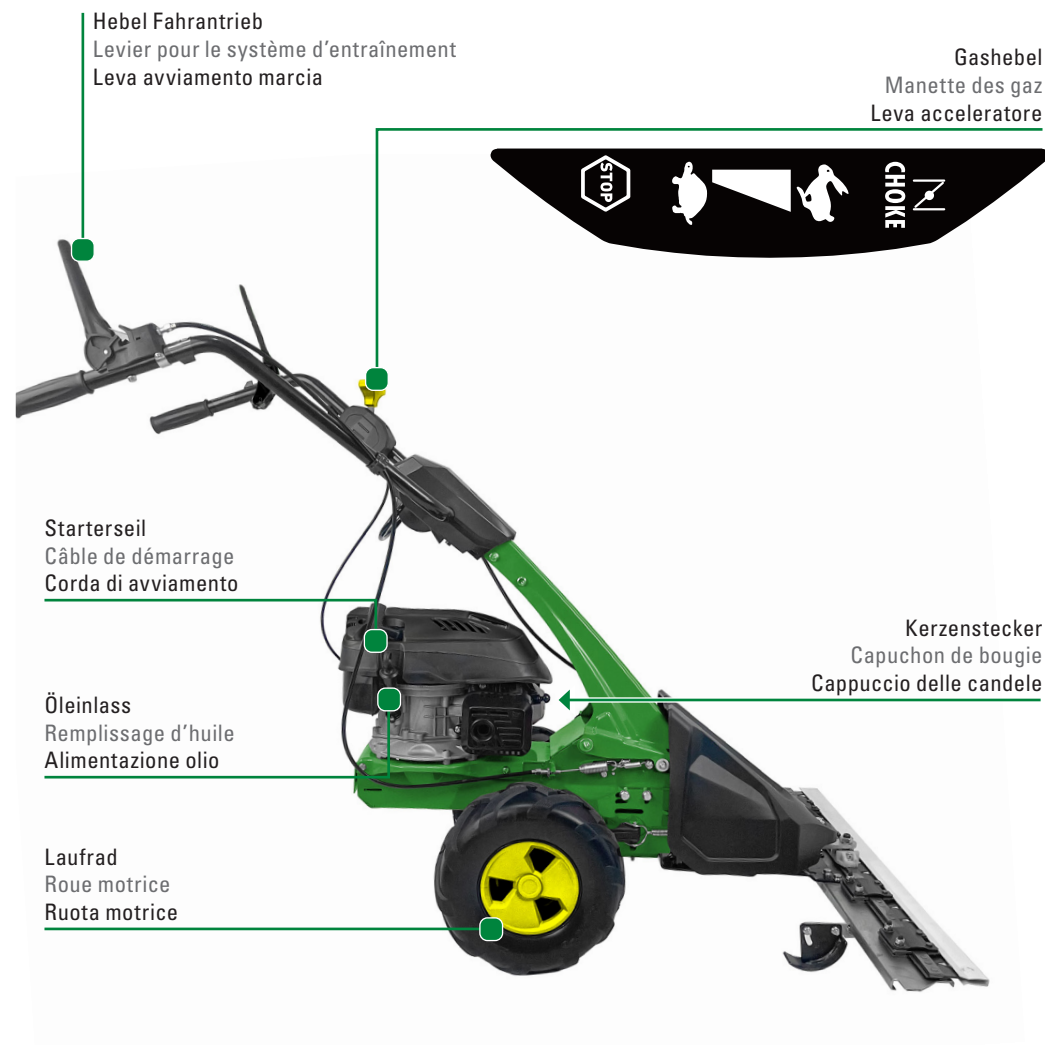
1



Griff nach oben drücken, Führungsholm positionieren, fixieren
Pousser la poignée vers le haut, positionner la barre de guidage, fixer
Spingere la maniglia verso l'alto, posizionare la guida e fissarla in posizione.

! Gewünschte Höhe einstellen!
Régler la hauteur souhaitée!
Scegliere l'altezza desiderata!

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Benzin einfüllen Remplir de l'essence Versare la benzina

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Nur in gut belüfteter Umgebung auffüllen – Brandgefahr!
! L'appareil doit être arrêté et refroidi! N'effectuer le remplissage que dans un environnement bien aéré – Risque d'incendie!
- La benzina è molto infiammabile!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i

Verhindert Schmutz im Tank.
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir.
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio.

!

Dichtung im Tankdeckel auf Beschädigung prüfen und bei Bedarf austauschen!
Vérifier que le joint de couvercle du réservoir à essence ne soit pas endommagé et le remplacer si besoin est!
Controllare che il coperchio del serbatoio sia chiuso ermeticamente, così da evitare danni e se necessario, sostituire!

4



Benzin einfüllen
Remplir de l'essence
Versare la benzina

!

MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
Non superare la tacca MAX!

!

Nicht daneben schütten – Trichter verwenden.
Ne pas verser à côté – utiliser un entonnoir.
Non versare a terra: usare un imbuto.

i

Normalbenzin unverbleit, min. 90 Oktan oder Kraftstoffe mit Ethanolbeimischungen bis 15 % verwenden.
Utiliser de l'essence normale non plombée, min. 90 octanes ou des carburants avec des mélanges à teneur en éthanol jusqu'à 15 %.
Usare normale benzina senza piombo, min. 90 ottani o combustibile con miscele di etanolo fino al 15 %.

!

Nie Bio-Ethanol E85 verwenden – Geräteschäden! Kein Benzin verwenden, das mehr als 90 Tage gelagert wurde.
Ne jamais utiliser de bio-éthanol E85 – Endommagement de l'appareil! Ne jamais utiliser de l'essence qui a été stockée pendant plus de 90 jours.
Non impiegare bioetanolo E85: pericolo di danneggiamento! Non usare benzina che è rimasta immagazzinata per più di 90 giorni.

5



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

Motoröl einfüllen Remplir de l'huile moteur Versare l'olio del motore

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Nur in gut belüfteter Umgebung auffüllen – Brandgefahr!
! L'appareil doit être arrêté et refroidi! N'effectuer le remplissage que dans un environnement bien aéré – Risque d'incendie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Riempire solo in ambiente ventilato: pericolo di incendio!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

2



Einfüllschraube herausziehen
Retirer le bouchon de remplissage
Estrarre il tappo di riempimento

3



SAE 0W-30
5W-30
15W-40

Motoröl einfüllen
Remplir de l'huile moteur
Versare l'olio del motore

!

MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
Non superare la tacca MAX!

!

Nicht daneben schütten – Trichter verwenden.
Ne pas verser à côté – utiliser un entonnoir.
Non versare a terra: usare un imbuto.

!

Kein verschmutztes Öl oder Öl für Zweitaktmotoren verwenden – Motorschäden!
Ne pas utiliser d'huile sale ou d'huile pour moteurs à deux temps – Dommages au moteur!
Non usare olio sporco, né olio per motori a due tempi: danni al motore!

4



Einfüllschraube fixieren
Fixer la vis de remplissage
Fissare la vite di riempimento

Schnitthöhe einstellen Réglage de la hauteur de coupe Regolazione dell'altezza di taglio



Schrauben beidseitig lösen
Dévisser les vis des deux côtés
Allentare le viti da ambo i lati

! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi!
Retirer toujours le capuchon de bougie!
L'apparecchio deve essere spento e freddo!
Staccare sempre la spina!



Schnitthöhe beidseitig einstellen
Régler la hauteur de coupe des deux côtés
Regolare l'altezza del taglio da ambo i lati



Schrauben beidseitig fixieren
Fixer les vis des deux côtés
Fissare le viti da ambo i lati

Motorölstand prüfen Contrôler le niveau d'huile moteur Controllare il livello dell'olio del motore

! Vor jedem Gebrauch kontrollieren!
! Contrôler avant chaque utilisation!
• Controllare prima dell'uso!



Einfüllschraube herausziehen
Retirer le bouchon de remplissage
Estrarre il tappo di riempimento



Ölstand kontrollieren, bei Bedarf Motorenöl einfüllen
Contrôler le niveau d'huile, remplir d'huile moteur si besoin est
Controllare il livello dell'olio, se necessario rabboccare

! Nicht überfüllen!
! Ne pas remplir trop!
! Non riempire eccessivamente!



Einfüllschraube fixieren
Fixer la vis de remplissage
Fissare la vite di riempimento

i Empfehlung: Motoröl alle 24 Betriebsstunden wechseln. Altes Motorenöl auf geeignete Weise (Kippen / Absaugen) entnehmen.
Recommandation: Vidanger l'huile moteur toutes les 24 heures de service. Vidanger l'huile moteur usée d'une manière appropriée (basculer / aspirer).
Consiglio: Sostituire l'olio del motore dopo ogni 24 ore di funzionamento. Togliere l'olio del motore vecchio in modo appropriato (rovesciando / aspirando).

Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung Remise en service après un stockage prolongée Rimessa in funzione dopo lunghi periodi di stoccaggio



Zündkerze entfernen
Enlever la bougie
Rimuovere la candela

i Siehe Seite 17.
Voir à la page 17.
Vedere pagina 17.



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

i Reinigt Feuerungskammer von Restöl.
Nettoie la chambre de combustion des restes d'huile.
Per eliminare i resti di olio dalla camera di combustione.



Zündkerzenkontakte reinigen
Nettoyer les contacts de bougie
Pulire i contatti della candela

i Bei Bedarf Zündkerze ersetzen, s. Seite 17.
Remplacer la bougie en cas de besoin, voir à la page 17.
Se necessario, sostituire la candela, v. pagina 17.



Zündkerze einsetzen und verschliessen
Insérer et fermer la bougie d'allumage
Inserire e chiudere la candela

i Siehe Seite 17.
Voir à la page 17.
Vedere pagina 17.



Benzin einfüllen
Remplir de l'essence
Versare la benzina

i Siehe Seite 8.
Voir à la page 8.
Vedere pagina 8.



Gerät starten
Démarrer l'appareil
Accendere l'apparecchio

i Siehe Seite 13.
Voir à la page 13.
Vedere pagina 13.

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



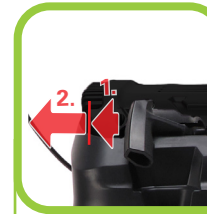
Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de la tondeuse
Controllare lo stato dell'apparecchio

3



Gashebel auf Positon «Hase» stellen
Mettre la manette d'accélérateur en position «Lièvre»
Mettere la leva del gas in posizione «Lepre»

4



Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore



Schutzbrille, Gehörschutz
Lunettes de protection, Protection auditive
Occhiali protettivi, Protezione per le orecchie



Hochleistungshandschuhe, robuste Kleidung
Gants de haute performance, vêtement robuste
Guanti ad alte prestazioni, abbigliamento robusto



Rutschfeste Stahlkappenschuhe
Chaussures avec bout en acier et semelles antidérapantes
Scarpe con punta d'acciaio e suola antiscivolo



Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

● Gerät/Benzintank in einwandfreiem/sauberem Zustand? Geräteteile korrekt montiert? Tankdeckel fest verschraubt?
Appareil/réservoir à essence en parfait état/ propre? Parties de l'appareil montées correctement? Bouchon du réservoir bien vissé? Bouchon du réservoir bien vissé?
L'apparecchio/il serbatoio della benzina è in uno stato perfetto/preciso? Le parti dell'apparecchio sono montate correttamente? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

● Motorölstand prüfen: siehe Seite 10.
Contrôler le niveau d'huile moteur: voir à la page 10.
Controllare il livello dell'olio del motore: vedere pagina 10.

! Um Motor-/Getriebebeschäden zu vermeiden, darf das Gerät nie ohne Motoren-/Getriebeöl betrieben werden.
Pour éviter d'endommager le moteur/la transmission, ne jamais faire fonctionner la tondeuse sans huile moteur/transmission.
● Al fine di evitare danni al motore/al cambio, non utilizzare mai l'apparecchio senza olio motore/olio per cambio.

● Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

● Kupplungshebel lassen sich vollständig niederdrücken?
Les leviers d'embrayage peuvent être enfoncés entièrement?
La leva della frizione può essere abbassata completamente?

● Zündkerze fest zugeschraubt? Kerzenstecker korrekt aufgesetzt?
Bougie d'allumage bien vissée? Capuchon de bougie mis en place correctement?
La candela è ben avvitata? La spina è inserita correttamente?

! Funken können Benzindunst entzünden!
Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!
● Le scintille possono causare l'innescio dei vapori di benzina!

1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
2. Ruckartig und gerade herausziehen: Motor 10–15 Sek. aufwärmen lassen.
Tirer vigoureusement et bien droit: laisser chauffer le moteur pendant 10–15 secondes.
Tirlarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza: lasciare riscaldare il motore per 10–15 secondi.

- ! Starterseil kontrolliert zurückführen.
Ramener le câble de démarrage doucement dans sa position de départ.
● Far riavvolgere la corda di avviamento in modo controllato.
- ! Gerät zum Starten gut fixieren, nie neigen/anheben. Immer in Bedienposition stehen.
● Bien fixer l'appareil pour le mettre en marche, ne jamais l'incliner/soulever.
Se mettre toujours en position de manœuvre.
Stabilizzare bene l'apparecchio durante l'avviamento, non inclinare/ sollevare.
Tenere sempre in posizione di funzionamento.

5

Mähen
Tondre
Tagliare l'erba



7



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

! Siehe Seite 16.
Voir à la page 16.
Vedere pagina 16.

6



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei guten Licht- / Sichtverhältnissen betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Usare l'apparecchio in buone condizioni di luce e visive.



I **Sicherung Schneidewerk lösen**
Desserrer le dispositif de blocage de la barre de coupe
Allentare la sicura del meccanismo di taglio



II **Hebel Schneidewerk nach unten drücken und festhalten**
Pousser le levier de la barre de coupe vers le bas et le maintenir en place
Spingere in basso la leva del meccanismo di taglio e fissarla

Schneidewerk läuft
La barre de coupe marche
Il meccanismo di taglio si aziona



III **Hebel Fahrtrieb drücken und festhalten**
Appuyer sur le levier du système d'entraînement et le maintenir en place
Premere la leva di avviamento della marcia e fissarla

Gerät fährt
L'appareil avance
L'apparecchio parte

IV **Mähen** **Tondre** **Tagliare l'erba**

- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!
Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!
- ! Motor wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!
Echauffement du moteur pendant l'utilisation – Danger de brûlure!
Durante il funzionamento il motore diventano molto caldi – Pericolo di ustioni!

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort beide Hebel loslassen.
• **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement les deux leviers.
Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito entrambe le leve.



V **Beide Hebel loslassen**
Lâcher les deux leviers
Rilasciare entrambe le leve



VI **Gashebel auf STOP**
Mettre la manette d'accélérateur en position STOP
Leva del gas su STOP

- ! Warten bis Mähbalken stillsteht.
Attendre jusqu'à ce que la barre de coupe soit à l'arrêt.
• Attendere fino a che le barre falcianti non si arrestano.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

Korrekte Arbeitsrichtung Sens de travail correct Direzione di lavorazione corretta

- Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval!
Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (>15°).
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle! Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



- Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.
Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.
Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.

- Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen.
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes.
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie.

- Gerät nur zum Schneiden von trockenem Naturgras verwenden.
Utiliser l'appareil uniquement pour couper l'herbe naturelle sèche.
Usare l'apparecchio solo per tagliare erba naturale secca.

- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!
• Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir
Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Mähbalken mit Wasserschlauch (niedriger Druck) reinigen
Nettoyer la barre de coupe à l'aide d'un tuyau d'arrosage (basse pression)
Pulire le barre falcianti con la manichetta dell'acqua (a bassa pressione)

3



Bewegliche Teile regelmässig ölen
Huiler les parties mobiles à des intervalles réguliers
Oliare periodicamente le parti in movimento

- i Multispray verwenden
Utiliser du Multispray
Usare un multispray

4

Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione

- ! Siehe Seite 17–18.
Voir à la page 17–18.
Vedere pagina 17–18.

5

Gerät lagern
Entreposer l'appareil
Stoccare l'apparecchio

- ! Siehe Seite 18–19.
Voir à la page 18–19.
Vedere pagina 18–19.

Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Mantenere della candela

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Alle 24 Betriebsstunden reinigen.
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Nettoyer toutes les 24 heures de service.
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Pulire ogni 24 ore di funzionamento.



1



Kerzenstecker entfernen
Retirer le capuchon de bougie
Rimuovere il cappuccio delle candele

2



Zündkerze abschrauben, trocknen
Dévisser la bougie, sécher
Svitare la candela e lasciarla asciugare

3



Abstand prüfen, evtl. anpassen
Vérifier la distance, ajuster si besoin
Controllare la distanza, ev. correggerla

i

Empfohlener Abstand: 0,7 – 0,8 mm.
Distance recommandée : 0,7 – 0,8 mm.
Distanza consigliata: 0,7 – 0,8 mm.

4



Rückstände mit Drahtbürste reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse métallique
Rimuovere i residui con spazzola metallica

i

Drahtbürsten mit Messingborsten verwenden.
Utiliser une brosse métalliques à poils en laiton.
Usare spazzole metalliche con setole di ottone.

- ! Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Remplacer la bougie: Après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.

5



Zündkerze anschrauben
Visser la bougie
Rimontare la candela

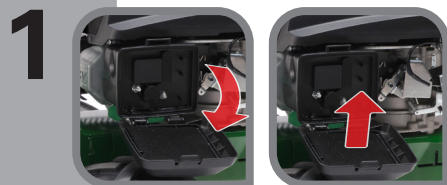
6



Kerzenstecker montieren
Remonter le capuchon de bougie
Montare il cappuccio delle candele

Luftfilter reinigen Nettoyer du filtre à air Pulire il filtro dell'aria

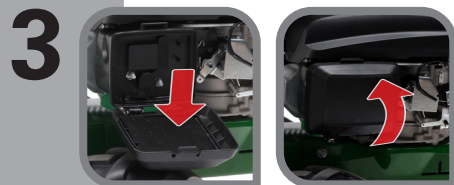
- ! Vor jedem Gebrauch auf Verschmutzung kontrollieren!
! Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil est libre d'encrassements!
- Controllare se l'apparecchio è sporco prima dell'uso!



Luftfiltergehäuse abnehmen,
Luftfilter entnehmen
Retirer le boîtier de filtre à air,
retirer le filtre à air
Togliere l'alloggiamento del filtro
dell'aria, estrarre il filtro dell'aria



Luftfilter mit Wasser reinigen,
gut trocknen
Nettoyer le filtre à air avec de l'eau,
bien sécher
Lavare il filtro dell'aria con acqua,
asciugare bene



Luftfilter einsetzen, Luftfiltergehäuse
schliessen
Insérer le filtre à air, refermer la
cartouche du filtre à air
Inserire il filtro dell'aria, chiudere la
scatola del filtro dell'aria

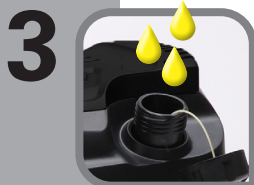
Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi

- ! Entsprechende Sicherheitshinweise beachten.
! Respecter les consignes de sécurité correspondantes.
- Osservare le relative avvertenze di sicurezza.

1 Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio



Benzin in dafür vorgesehenen und
zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser l'essence dans un récipient
agréé et prévu à cet effet
Travasare la benzina in un'apposita
tanica omologata

- ! Benzin nicht länger als 90 Tage, geschlossen
und vor Unbefugten geschützt lagern.
! Stocker l'essence dans un récipient fermé et
dans un endroit protégé contre toute
intervention par des personnes non autorisées;
ne pas stocker pendant plus de 90 jours.
Conservare la benzina non oltre 90 giorni,
chiusa e lontano da persone non addette.



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio



Gerät starten, im Leerlauf betreiben,
bis es stoppt
Démarrer l'appareil, laisser le moteur
tourner en marche à vide jusqu'à ce
qu'il s'arrête
Accendere l'apparecchio, lasciare
brevemente acceso al minimo sino a
quando non si spegne da solo

- i Gerät starten. Siehe Seite 13.
Démarrer l'appareil. Voir page 13.
Avviare l'unità. Vedere pagina 13.



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio



Kerzenstecker entfernen
Retirer le capuchon de bougie
Rimuovere il cappuccio delle candele



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

- i Siehe Seite 16.
Voir à la page 16.
Vedere pagina 16.



Schutzkappe auf Mähbalken setzen
Mettre le capuchon de protection
sur la barre de coupe
Mettere la calotta di protezione
sulle bare falcianti

- ! Gerät trocken, gut belüftet und vor
Unbefugten geschützt lagern.
! Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien
aéré et protégé contre toute intervention par
des personnes non autorisées.
Asciugare l'apparecchio, aerarlo bene e
tenerlo lontano da persone non addette.

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motortyp Type de moteur Tipo motore	Y170V	Einstellbare Schnitthöhe Hauteur de coupe réglable Altezza di taglio regolabile	30–60 mm
Hubraum Cylindrée Cilindrata	170.1 cm³	Empfohlene Schnitthöhe Hauteur de coupe recommandée Altezza di taglio consigliata	35–55 mm
Motorleistung Puissance Potenza motore	2.9kW	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	88 cm
Drehzahl Régime N. giri	3300 min⁻¹	Benzintankkapazität Capacité du réservoir à essence Capacità del serbatoio della benzina	1000 ml
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	88.4 dB (A) [K = 3dB(A)]	Betriebsdauer pro Tankfüllung Durée de service par plein de carburant Durata di funzionamento con serbatoio pieno	2 h
Schalleistungspegel LWA Niveau d'intensité acoustique NIA Livello di potenza sonora LWA	101.8 dB (A) [K = 2.6dB(A)]	Motorenölkapazität Capacité de l'huile moteur Capacità dell'olio del motore	500 ml
Vibration Vibration Vibrazione	12.075 m/s²	Gewicht Poids Peso	ca. 51.1 kg
Vibrationsunsicherheit Niveau de vibration Instabilità delle vibrazioni	1.5 m/s²		



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor startet nicht Moteur ne démarre pas Il motore non si avvia	– Benzintank leer? – Kerzenstecker locker/verschmutzt? – Zündkerze verschmutzt/defekt? Elektrodenabstand korrekt? – Korrekter Treibstoff? – Motorölstand zu niedrig? – Réservoir à essence vide? – Capuchon de bougie détachée/encrassé? – Bougie d'allumage encrassée/défectueuse? – Distance entre électrodes correcte? – Essence correcte? – Niveau d'huile moteur trop bas? – Il serbatoio della benzina è vuoto? – Spina allentata/sporca? – Candela sporca/difettosa? Distanza degli elettrodi corretta? – Carburante giusto? – Livello dell'olio del motore troppo basso?
Motor läuft unregelmässig Moteur tourne irrégulièrement Il motore non si accende regolarmente	– Zündkerze verschmutzt? Elektrodenabstand korrekt? – Korrekter Treibstoff? – Keilriemen lose/gerissen? Servicestelle kontaktieren. – Bougie d'allumage encrassée? Distance entre électrodes correcte? – Essence correcte? – Courroie trapézoïdale détendue/déchirée? Contacter le SAV. – Candela sporca? Distanza degli elettrodi corretta? – Carburante giusto? – Cinghia trapezoidale allentata/strappata? Contattare il centro assistenza.
Gerät vibriert zu stark Appareil vibre trop L'apparecchio vibra troppo	Lockere Teile? Beschädigte Schneke? Servicestelle kontaktieren. Pièces détachées? Vis sans fin endommagée? Contacter le SAV. Parti allentate? Vite senza fine danneggiata? Contattare il centro assistenza.
Zündkerze ist schnell verschmutzt Bougie s'encrasse rapidement La candela si sporca rapidamente	– Zu viel Öl im Treibstoff? – Luftfilter schmutzig/defekt? – Trop d'huile dans le carburant? – Filtre à air encrassé/défectueux? – Troppo olio nel carburante? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basso tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: – 2016/1628/EU
Normes/Directives européennes considérées: – 2018/989/EU
Normi/Direttive Europee considerato: – 2014/30/EU
– 2000/14/EC
– 2005/88/EC
– 2006/42/EC

Bezeichnung/Typ: BENZIN BALKENMÄHER 18893.01 Datum: 2026
Désignation/Type: TSM87-C1 Date:
Designazione/Tipo:

Benannten Stelle: TÜV SÜD Products GmbH – EN ISO 14982:2009
Organisme notifié: Ridlerstrasse 65 – EN ISO 3744:1995
Organismo notificato: 80339 Munich – EN ISO 11094:1991
Germany – EN 12733:2018

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 07. Sep 2026

Gabriela Rudin, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: LANDI Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 07. Sep 2026

Gabriela Rudin, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch